הקדמה

ניתוק חינוכי אינו סוגיה, המוגבלת לצפון אמריקה. נראה שהבעיה קיימת בכל כיתה בעולם ובכל שפת דיבור. בעשור האחרון פעלה "אייכה" בשיתוף עם צוותי ההוראה בחטיבות הביניים, ובבתי הספר התיכוניים בערים בכל רחבי צפון אמריקה בכלל זה ניו יורק, מסצ'וסטס, קונטיקט, קליפורניה,טקסס, פלורידה, טורונטו, דטרויט, וושינגטון הבירה, ג'ורג'יה ופנסילבניה.

"אייכה" ממקד עתה את שימת ליבו במולדת העם היהודי – ישראל

מבחינתנו תרגום הספר

*Becoming a Soulful Educator*

הוא חלום שהתגשם - פרי עמל של 10 שנים. הרב קוק כתב, שהמפתח ל"חינוך עם נשמה" הוא דמיונו של המחנך. ב"אייכה" אנחנו מרבים לדמיין.

אנו מדמיינים כיתות, שאינן מתמקדות רק בהעברת מידע, ויש בהן זרימה חופשית של תקשורת – תקשורת של דעות, פעולות ורגשות – בין תלמיד למורה ובין לומד לטקסט.

אנחנו מדמיינים מורים ותלמידים, הפועלים יחד בהרמוניה של דעות, רגשות ופעולות כדי לשפר את עצמם.

אנו מדמיינים מורים ותלמידים בכל רחבי הארץ מקשיבים ברב קשב לחכמה היהודית, וממזגים אותה עם קולותיהם הפנימיים בדרכם לשלב הבא בהתפתחות העצמי.

לכבוד הוא לנו למלא תפקיד בתהליך זה.

תודה מעומק הלב לשאול לילוב, שעמל לתרגם את המקור האנגלי לעברית.

תודה מיוחדת לך, נחמה סמט, העורכת המצוינת שלנו, שהתקינה את הספר ברוב חן ויופי.